

разговорных синонимов: в Испании – *pasta* (общеисп. *тесто*), в Мексике – *lana* (общеисп. *шерсть*), в Венесуэле – *churipo* (название старой венесуэльской монеты), в ряде стран Южной Америки – *plata* (общеисп. *серебро*). Стилистические межвариантные синонимы, по нашему мнению, студенты должны изучать на продвинутом этапе обучения, а также в спецкурсах.

В настоящее время необходимо детальное изучение частных проблем лексических синонимов в каждом конкретном национальном варианте испанского языка. Также возникает необходимость написания специальных словарей межвариантных синонимов, которые будут полезны не только лингвистам, но и изучающим испанский язык как иностранный.

Баськова Е.М.

(Россия, Белгород)

К вопросу о вариативности французского языка.

(на примере французского языка Бельгии,

Африки и Канады)

Французский язык второй язык мира в межкультурном общении. На нём говорят на пяти континентах. Для восьмидесяти миллионов человек он является родным: Франция, провинция Квебек (восток Канады), Валлония и Брюссель (Бельгия), Швейцария и Гаити. Французский язык - государственный язык в 17ти странах Африки и на Мадагаскаре. Согласно

территориальному критерию, выделяют языки определенных континентов, стран, регионов, деревень, городов. Каждое территориальное сообщество, как правило, пользуется соответствующим языком специфично, в результате чего создаются его разные тополектные состояния. Так, отмечается существование различных вариантов французского языка в Европе, Африке, Америке. Приведём некоторые примеры:

Глагол *brosser* в общефранцузском варианте имеет значение “чистить”. Тогда как в бельгийском и африканском вариантах он означает “пропускать лекции”. В общефранцузском варианте глагол *Abimer* – “портить – в канадском варианте французского языка приобретает значение “Мочить, увлажнять” „ругать, критиковать”, а в атерриториальном варианте французского языка Африки *сделать беременной*

К подобным единицам здесь можно отнести следующие слова:

”. Глагол *couper* общефранцузском варианте – “резать”, канадский вариант “уничтожить”, африканский – “изнашивать, разбивать”.

Ecole secondaire общефранцузский “средняя школа”, африканский вариант – *Moyenne*. «Il a fait son moyenne avec de bonnes notes» ; канадский вариант – *Ecole polyvalente*. «Comme l’a expliqué la présidente du comité de l’environnement de la Polyvalente Mathieu-Martin, Renée Beaulieu, puisque la Journée de la terre est célébré cette semaine, nous voulons dire au gouvernement combien il est important d’accélérer le processus pour sauver la rivière

Petitcodiac».; бельгийский вариант– *Humanités*. « **Je suis en voie de terminer les Humanités pédagogiques à Kandu** »

Следует заметить что в территориальных вариантах отдельные социальные группы, стремясь в полной мере выразить свои этнокультурные черты, не строго придерживаются центральнофранцузского стандарта, в связи, с чем в территориальных вариантах возникает своя собственная норма. Однако определённно точно, что носители остальных вариантов французского языка в мире, так или иначе, обращают внимание на норму французского языка Франции.

Бахнян К.В.

(Россия, Москва)

Функции личного имени в фольклоре:

«на материале румынского и славянских языков»

Исследование функций личных имен в фольклоре считаю органическим компонентом общей структуры жизнедеятельности общества и народа как в синхронном, так и в диахроническом плане. Социолингвистика исследует при этом функции личного имени тройственной природы – собственно лингвистической, социальной и культурной. Методологические принципы социолингвистики позволяют применить также сочетание процедур исследования функций личных имен в фольклоре, которые обеспечивают объективность и достоверность